

Pacific Herald.



Talleshøn.

Vi takke Gud, vor Fader,
Som er os arme huld
Og Synderne forlader
For Jesu Kristi Skuld,
Dufvaler den, som spørger
Og om Guds Rige spørger
I Raaden angerfuld!

Vi takke Guds Søn kjære,
Vor Herre Jesus Isd,
Guds Lam, som vilde bære
Vor Synd og lide Død,
Som med sit Blod os løste;
Krist, lad dit Død os trøste
I vore Sunders Råd!

Vi takke Guds Råd milde,
Som os har draget hid,
Som udaf Raadens Milde
Os skænker Trøsten blid!
Gud hjælp os at være
Og vandre dig til Herre
Og leve evig Tid!

Betrægtning.

Over Gren vaa mig, som ikke bærer Frugt, den berøvet den, og over den, som bærer Frugt, reuser han, at den skal bære mere Frugt.— Job. 15, 2.

Har du ikke lagt Merke til, at Guds Børn ofte føres, som der staar i Salmen „gjennem Kors og Pine, underlig iblandt“ medens Verdens Børn synes at glide saa let og smilende hen over Livets Sjø?

Og har du ikke ogsaa lagt Merke til, at du selv ofte blef ført ad andre Veie, siden du blev omvendt, end men du var vantro?

Tu vil sikkert svare: Ja.

Og du har ligesaa sikkert ofte staaet med det spørgende Hjerte og lojt: Hvorfor?

Saa hør Herrens Svar: „Den Gren, som bærer Frugt, reuser han.“ Du er jo som ethvert levende troende Menneffe en Gren vaa Herrens store Blotro-Stamme. Og derfor maa du behandles som en levende Gren.

Der kan jo gro megen uskyldig Rose og mange haarlige Udvækter frem

vaa en Gren. Derfor maa den reuses og beskæres.

Saaledes kan der ogsaa være meget uskyldigt frem i et Guds Barns Hjerte. Du har sikkert ofte mærket, hvorledes Egenhjælpeligheden, Egenønsken, Selvsøgheligheden, Egenmodet, Herkesjægen, Selvsøgsladen skjød frem som vilde Skud fra dit Sjæleliv. Og du har sikkert ogsaa erfaret, hvorledes alle disse mange og mangeartede Tristesser og Besværinger kunde lægge sig som Nosen kvælende omkring dit Livstræ og hindre Befruktningen.

Derfor blev Frugterne ogsaa tit saa smaa. Vænnen blev saa fattig, Troen saa liden, Kjærligheden saa kold, Nidkjærligheden saa lunken og Kraften saa ringe. — og derfor maatte Herren bringe sin Gartnerkniv, for at du ikke skal gaa ud.

Det gjer endt, saakænge et Guds Barn er under sin Vædd.

Over kan det svie i et Hjerte, naar Herren stifter sit Sværd berind for at faare og bortskjære alt det, som skal faares og bortskjæres, for at Livet kan bevares!

Tu græd, du had, du raabte: Herre, hvorfor? Herre, hvorlænge?

Men saa sag efter — jo saa mærkede du, hvor nødvendigt og tillige, hvor vellykket det var at have været under Herrens Rigt og Tugt.

Tu mærkede, at det gav Sundhed og Trøst og Stærke i dit Trosliv.

Over kom du til at hade Synden efter saadanne Lider! Hvor blev du liden i dig selv, og hvor blev Raaden stor! Hvor kunde du bede, hvor kunde du takke, og hvor kunde du arbejde!

Og alt mens Raadens Sofstræker fra det hule gjennemvornede dit Hjerte, og Raadens lojte Tus mandede den over din Sjel som et mildt lægende Vaarpuft, forstod du, hvad Herren mener, naar han siger: „for at den skal bære mere Frugt.“

Derfor var ikke forstodt, naar du tugtes af Herren. Lad det gjere endt. Lad det svie. Lad Hjertet kun bløde.

Hvad Herren har faaret, skal han selv læge.

Han tugter ikke for at kuse, men for at opreise.

Han skærer ikke for at isærskjære, men kun for at bortskjære alt det, som ellers vilde hindre din Besid i Raaden og derfor dit Liv og din Frelse.

Og kan du end ikke altid fuldt forstå Herrens Mening dermed, saa skal der komme en Dag, da der skal svinge et juldtonende Halleluja for alle Herrens Frelser med dig og ikke mindst for — hans Tugt.

Paaskeprædiken.

(Holdt af Prof. A. Kiffelsen i Vor Frelsers Kirke, Tacoma, Optaget ved Dattigstrift og indsendt paa Heres Anmodning.)

Vader os i Jesu Ravn bede: Vi hilser dig, du opstandne Frelser, vor Konge og vor Gud. Du, o Frelser, din Fred over os idag, som du lofte den over dine Disciple den Dag, du var Opstanden fra de døde. Herre Jesus Kristus, her er vi igjen forsamlede for at høre Evangeliet om den opstandne Frelser, som var begivet for vore Synder og opreist til vor Retfærdiggjærelse. Vi hilser dig, du Seierskonger! Giv os Seier i vore Hjertes idag over Synden, over Døden, og over Satan, at vi kunne løse dig, takke dig, besjende dig og leve kristelig og tillust da hellig.

Herre, alt vor Haad er du!
Kom, velsign vort Kirkeskæde!
Lad vor Gjærning løstes nu!
Arættig var til Vi de døde!
Kom, velsign os alle sammen!
Her os, Jesus, her os! Amen.

Kjære Vor Frelsers Menighed! Kjære Østidsforsamling! Raade være med eder fra Gud vor Fader ved den Herre Jesus Kristus. Amen.

Som Sendebud til eder i Kristi Skud, elskede Guds Ords Tilhørere, hilser jeg eder fra den opstandne Frelser Jesus Kristus med Paaskebudet „Fred“ og „Frugt ikke.“ Fred med dig, du Frelsers Menighed, Fred være med eder alle, gamle, unge, Mand og Kvinder, som er samlede

her idag for at høre dette Raadens Evangelium.

Paaskebudet er for Guds Kirke en Seiers Dag. Gjerat Kristus var opstanden, naar de første Kristne mødte hverandre, var Siffenen denne: Han er opstanden! Den kristne Kirke fejrer Paaske Østtiden til Minde om, at Herren, som var død, er opstanden — opstanden for at vi, i Synden bøde Menneffer, skulle for Kristi Skuld, for Kristi Døds og Opstandelses Skuld ogsaa opstaa og indgaa til det evige Liv.

Wine dyrebare Venner, lad intet i Verden hindre os fra at betragte hvad vi som kristne holder for at være den største af alle de Gjærninger som er gjorte i Verden. Denne Kristi Forlovnings Gjærning indskrænker sig ikke til et enkelt Folk. Fra Isd og nord, og øst og vest, for alle Folk og alle Tider er denne Velgjærning stædt, hvidt Minde vi fejrer idag. Denne Gjærning gjælder ikke en vis Tid eller Periode, men fra Adam indtil den sidste Rand paa den yderste Dag. Gjennem alle Tider, Uger, Maanedes, Aar, Hundreder og Tusindtuder er denne Velgjærning bleven alle Folk til Del.

Det er min Vigt og min Glæde ogsaa idag at forkynde eder denne store Herrens Velgjærning, denne vor Seier, Gud til Herre i Evighed, og os til Gavn og Salighed. Med den kristne Kirke vaa Jorden i alle Jordens Hornet ville vi opløste vor Røst, idet vi staende sunger:

Han er opstanden! Hør Gud!
Min Gud er en forstodt Gud,
Min Himmel er nu aaben!
Min Jesu seierrige Død
Jordensmishærens Vle brød,
Og kuste Mærkets Vaaben.
O Røst, min Trøst!
Bed hans Seier, som jeg rier, Selved
Læver;

Han var død, men se, han lever!
Her læstes Ev. Mark. 16, 1—8.
Elskede Festsamling, Guds Raade og Fred være med eder alle for Jesu Kristi vor Herres Skuld. Amen.

Paa Grund af det, som skede paa

Langfredag var Gudstallet faldt i den hvide Sog, og det var mørkt og tungt, som ingen saa sigtes uden den, som var været paa en eller anden Maade i en lignende Stilling. Men Gud vare Vor og Tål! Denne Sorg—Langfredags Sorg—var det sidste blinde blik og give Plads til Paaslemorgens Glæde.

Vi vil idag betragte, [s r] i. Sagen paa Langfredag, og dernæst i Glæden paa Paaslemorgen; eller Paasledagens Glæde efter Langfredags Sorg.

Paa den Tid, som Kristus blev forskjædet, var der omkring tre Millioner Menneſter i Jerusaleim. De ansaa det vist for lidt forunderligt at paa den Dag tre blev forskjædet, men her om denne ene, Kristus, var det, der blev talt om imellem deere Mand, som mødtes. Blandt disse var Herrens Jænder, øpperste Presten, Phariseerne og de Skrifteleger. De vidste vel hvad der var sket. De havde forskjædet den Herre Jesus Kristus. De var vel tilfreds. Nu var de faldne denne kristne Messias, som havde saa mange Tilhængere; nu havde de gjort en god Gjerning; nu skulde der blive Ro og Fred i Juddæland. Der næst var der den store Mængde Menneſter, som findes i enhver stor By. Salme Søndag havde de raadt: Ophanna, Davids Søn, velignet være den, som kommer i Herrens Navn. Men til Trods for dette, saa havde den største Del af disse Jøder paa Langfredag været med at raade: Forstøt, forstøt ham! Disse Menneſter havde ogsaa været med at tænke paa ved det, som var sket Langfredags Aften paa Solanthis ved Kristus Herre. Saa var det den Herrens Jænder fortalte om, som fulgte Jesus efter, da han var til Herrens Jordandens Træ, og imod Solanthis Kælv. De gik og sagde om, at en saadan Mand skulde blive forskjædet. Blandt dem var Herrens Jænder, som sagde sig for sit Vord, og sagde: Sandelig, denne var et retfærdigt Menneſte, og Guds Søn. Blandt dem var ogsaa Nicodemus. De havde alle været med at tænke paa Langfredags Aften om det med den Solanthis Kælv med Sorg i sit Hjerte. Men blandt disse var der ogsaa, at den største Del var med paa Paasledag, at de angroed sine Synder, at de fik Tro paa den Herre Jesus, som de havde forskjædet, og at de blev døbt og lagte til Menighed.

Den Helligaand havde været ved deres Hjerte og rindet deres Hænder for sig. Og saa var det endelig Disciple, disse Herrens Jænder Disciple! De unge blev Sandhed var aldeles utænkelig for dem. Deres Herre Herre og Messias, som hvem de havde hørt at

han skulde oprette Riget, han var bleven dømt af Kirken, han var bleven dømt af Staten som en Rindøder, og han hang nu paa Korset som en Corazer, som en der ikke kunde tænke. Nu havde de talt sin bedste Ven. De var fattige og fattet havde, og andre havde vel taget deres Plads i den Forretning, de havde før de fulgte Jesus; desuden var de i den sidste Jænder for at Jænderne ogsaa skulde tage dem og aflive dem fordi de havde været Jesus Disciple. Men dette var dog ikke deres største Sorg. Det største var, at de var saa rustet, disse Disciple. Nu skulde oprette Riget igen, og nu var det altsammen forbi. De havde tænkt, at de skulde saa være med i hans Raad som Konge, at de skulde saa være hans Ministre til Rikets og Kongen i alle Stillinge og leve et herligt Liv under denne Seierskongen, som skulde underdanne Sedningerne og sætte sit Rige, som skulde staa altid blandt Jænderne. Nu var alt dette forbi. Da Jesus i Gethsemane blev fuld af Angst, siger han til dem: Bliver der og venter med mig. Han raader til sin Jænder og siger: Jænder, er det muligt, saa tag denne Skål fra mig. Tilslut kaldt han paa sin Rustning i sin Angst, og hans Svend var jo i Blodsdrøber. Paa Korset raader han: Min Gud, min Gud, hvorfor har du forladt mig! Disciple, blev forstøt ikke dette. Var dette Guden som et forstøt? Var dette Guden som en saadan Gudstøt, som de vidste han havde? Var dette Guden som alt det, han havde levet for, at han i sin Tødsstand, naar det kom til at falde lidt, ikke havde læst sig selv som meget et skæbentilfælde, som glad som gaa i Lyden, men at han frøgte og er bange, skjelvet og raader til dem er forladt af Gud. Dette kunde ikke Disciple forstaa. De blev skuffede; de blev forargede, saalle ogsaa. Men det var vidda værre med Samvittigheden. Denne gode og blide Messias, som havde sørgt for dem som søn havde taget dem under sine Vingens Skjorte, han var nu ikke mere. De huffer, at han sagde til dem, som ledte efter ham: Gode I efter mig, som leder disse gaa. De huffer ogsaa, at de skulde fra dem og lod dem alene i Angsten, alene i Vangheden, i Herrens Skjorte, alene i Verdens Spot og Hævn, alene i Dødens Strid med Gud og Satan som deres Synder. De havde en end Samvittighed. De havde ikke mere at se ham i dette Liv. De og Rindernes naatte bare paa en død Sorg i sit Hjerte alle sine Dage. Og hvorledes skulde de kunne møde frem for ham paa sin Dag, da alt Høved skal opstaa og træde frem for hans

Domstol? Hænder, det var tungt, det var skæbentilfælde Langfredags bitter Sorg.

Derfor du hender til, hvad det er at være en Kirke, saa ved du, at der er intet som tungt at være som en end Samvittighed uden at vide, at Jesus Kristus, din Herre, lever og lever for dig og at du kan lægge din Sorg paa ham, som har høret af Verdens Synd. Er der nogen, som er træt, og forladt, og kraftedløs, saa er det den, som ikke har Jesus ved sin Side som sin Frelser, Forløser, Konge og Gud. Saaledes var det med disse arme Disciple; saaledes var det med Rindernes. De fleste blandt disse Rindere var komne med ham fra Betlehem. De elskede ham og gik og gik sig over hans Pine, og naar han var død og begravet, kom de for at falde hans Legeme. De ville dog være at ville ham denne sidste Herre, som end de dermed maatte maatte lægge til Liv i Jænder. De vilde befriende, at de elskede ham.

Men af, mine Brøder, hender vi Jesus Kristus blot som hine Rindere og Disciple dengang kendte Jesus, er vi saare ilde farne. De vilde falde hans Legeme. Vigelom i vore Dage, naar en af vore store Døer, ser vi paa det affaldne Legeme og vil nødigt stilles fra det. Vi smutter og befrakter det paa bedste Maade, og saa venter vi paa Opstandens Morgen til Opstandet. Men paa den Maade var det, Disciple og Rindernes som paa det. Nu hører, dette hører til Langfredags Sorg.

Rindere du, min elskelige Tilhører, noget til Sorg over Sunden? Har du tænkt over hvad den Herre Jesus Kristus er og var for dig, arme Synder? Har du betænkt hvad han har gjort for dig? Har der nogenstunde kommet et Sting i dit Hjerte, fordi du ikke altid har elsket ham, fordi du ikke har troet paa ham og befærdt ham, men har stundet imod ham og bedesket ham saare? De ved du, at den sørg i Hjertet er den tungeste at bære.

Kud os nu ikke dwæle længer ved dette. Hænder og ikke noget andet at forsønde eder idag, da ve mig og ve eder. Er Kristus ikke opstanden, da er vi endnu i vore Synder. Da er ogsaa de fortabte, som døde og hensov i den Herre Jesus Kristus. Lad os betragte Paasledags Glæde for Disciple og Rindernes, og for os selv.

Ja, Herre Jesus, det er underligt at tænke paa din Død og Opstandelse! Hænder den Herre Jesus steg ud af Graven, og efterat han havde taget sit Liv igjen, steg denne magtige Seiersherre ned i Afgjunden, i Jænderens Borg og Leir, som Apostelen

Paulus fortæller om i Brevet til Kolosenserne, idet han tog Hængslet fangen, og afvæbnede Forstendommernes og Magterne og viste dem ovenlyst til Kristus, idet han triumferede over dem. Paa samme Tid som Satan og alle Djevle søjtede hans Død og mente at derved var hans Frelsergjerning forbi, blev Helvede taget tilfange, og han aabenbarede der den Seier, han havde vundet, til et Vidnesbyrd mod de onde Magter i Helvede, og tillige de fortabte, som havde forstødt ham og hans Frelse.

Paasledags Morgen, meget aarke, stødte et Jordstøvt, og pludselig blev Stenen væltet fra Graven. Vagten, som var sat til at vogte Jesus Grav, blev forskrækkede, og de kaldt om og blev som døde. Men da de led sig igjen, fortæller det, gif de hastig ind i Staden, og de mødte Rindernes som kom til Graven for at falde Jesus Legeme. Men hvad var da paasjæde med disse Mand? De gif til øpperste Presten og fortalte, hvad var sket. Og øpperste Presten forsamlede det hvide Raad og fortalte, hvad der var sket. Og de gav Stridsmandene Sølvpenge og sagde: Siger: Hans Disciple kom om Natten og stjal hans Legeme medens vi sov. De vidste, at de kunde blive straffede fordi de havde sovet paa sin Post, men det hvide Raad forskræde dem, at hvis Landskøbingen fik det at høre, saa vilde de stille ham tilfreds. Og de gav Vagten Pengene, og de gjorde som det blev forlangt af dem.

Imidlertid kom disse Rindere til Graven. Deres stærke Befyring gjaldt nu, hvem skulde vælte Stenen fra Graven, thi den var stor. Endnu betragtede de Jesus som som et Legeme inde i Graven, som de vilde befri og løse — endnu paa Paaslemorgen — hvor forunderligt! De kommer til Graven, og se. Stenen er fratvækket. De gaar ind, og saa heder det: De saa en ung Mand siddende ved den høire Side, hørt et langt høit skæbedon, og de forskrædedes saare. Han siger til dem: Forfærdes ikke! I lede efter Jesus af Nazaret, som var forstøt; han er opstanden, han er ikke her; se, der er Stedet, hvor de lagde ham. De kunde ikke tro sine egne Pine. Det heder, de kunde ikke tro for Glæde. Og var det at undres over, at de ikke kunde tro? Ingen havde før taget sit Liv igjen efterat han var død. Aldrig, aldrig var det før sket. Men her er det sket. Han, som i Sandhed var død, han er i Sandhed opstanden. Og hvad skulde de tænke om det, hvorledes skulde de tro om det? De frøgte; de turde ikke tro — det var for meget og for stort — de kunde ikke rumme det. Engelen

figer til dem: Frugter ikke! I lede efter Jesus af Nazaret, som var forfættet. Han er opstanden; han er ikke her. Han tilføjer ham: Men gaar bort og forfunder hans Disciple og Peter, at han er gaaret i Jerusaleum for eder til Galilæa. Ser jer vi, at Jesulæren har særlig nævnt Peter, som havde fornøjet ham.

Nu, kjære Venner, hvad er nirselig vor Trost og Glæde i dette Vaaske Evangelium? Det er det, at den Herre Jesus Kristus har vare Sønder og paa Skriften sagde: Det er fuldbrogt. Dette skeede paa Langfredag. Vaaske Morgens svarer Gud Fader og siger: Ja, det er fuldbrogt. Derfor Kristus ikke havde fuldstændig opfyldt alle Guds Raad, tilfredsstillet Guds Retfærdighed, derfor kan ikke have tilfredsstillet Gud i hans Retfærdighed og Heilighed, for sig og mig, for alle troende og alle væntra, som var Kristus bleven i Graven, og maatte være der indtil han betalte den sidste Skuld. Men nu er Herrens Gud, ved Kristi Opstandelse, at alt er gjort til Sønderens Oprensning; nu er Gud forliget med Verden; nu er der ikke en eneste Synd i den ganske Verden, som ikke er betalt; nu er der ikke en eneste Synd i noget Menneskehjerte, fra Adam til den sidste Mand paa Dommens Dag, for hvilken et Menneske kan blive for dømt, forsaavidt som det angaar at Gud selv er forliget med Sønderen.

Gud var i Kristus og forligte Verden med sig selv. Gud tilregner os ikke nogen Overtrædelse. „Frugter ikke,“ var det første, som Jesus sagde til sine Disciple. „Fred være med eder!“ I denne Fred var hele Evangeliet indeluttet. Vi blive retfærdiggjorte ved Troen uden Lovens Gjæringer. Gud vrede sig paa enhver Synd, som vil læge ved noget af det, han selv vil og kan gøre, at arve Guds Rige. Han vrede sig derover fordi det forringer, hvad den Herre Jesus Kristus har gjort for os. Gud alene Vren!

Kristi Opstandelse, som er Grundten til vor Retfærdiggjærelse, er ogsaa Grundten til vor Heiliggjærelse. Hans Opstandelse er ogsaa Grundten til Guds Raade i Døden, til al Guds Raade i Døden og Evangeliets Fortædelse; hans Opstandelse er Grundten til, at den Herre Jesus er tilstede i Hæverden med sit Vægen og Blod; hans Opstandelse er Grundten til, at Gud giver os sin Heiliggjærelse, som gjør, at vi troe Guds Ord og leve et heiligt og gudeligt Liv. Kristi Opstandelse er Grundlaget for den Guds Raade, som gjør en Vantro til en troende, som forandrer Menneskehjertet, som at af en, som funder med Velsøge, bliver en, der

vel Sønder, men med Sorg og Smerter over Sønden, naar den er begaaet. Derfor vil du forstaa, hvorfor den Herre Jesus Opstandelse er en Glædesfest for alle, som troe.

Og nu, kjære Tilhørere, frugter ikke! Veder du efter Jesus af Nazaret, du som er kommen her til idag for at høre Vaaske Evangeliet? Er der noget i dit Hjerte, som siger, O Gud, gid at jeg var vis paa, at mine Sønder var betalt, gid jeg vidste, at mine Sønder var betalt, gid jeg vidste, at Jesus var mig naadig. Vidste jeg blot, at han har blidt paa mig, at jeg maatte saa komme til ham som jeg er og sinde Naade! Er der nogen med dette Sindetag her idag, som siger jeg til ham: Frugter ikke! Veder du efter Jesus af Nazaret? Han er ikke død, men er opstanden og sidder hos Faderens højre Hønde, og han er nær til enhver af os, som kalder paa ham. Han staar og banker paa din Hjerteskor idag. Lad os og lad ham komme ind og holde Hænder med dig.

Kristus er opstanden, men man maatte sig, at han er opstanden kan se som Dønnen og Hæverforste. Derfor frugtede opperfte Presterne, Phariseerne og de skriftløse Jesu Opstandelse, thi de vidste, at var han opstanden, som var han Gud. Denne naadige og trofaste Jesus Kristus, som er alles Frelser, formæner eder: Voder eder forlige med Gud! For Jesu Kristi Skuld, som er død for dine Sønder og opstanden til din Retfærdiggjærelse, forlig dig med Gud, og denne Guds Naade medens det er Tid. Denne Jesus Kristus, Frelseren, er villige den næstste Dønnen. Hvad vil du være ham paa Dommens Dag? Er du stærkere end Gud? Liger Apoltelen. Kom nu og kald ned for ham, tilbed ham og lad dit Hjerte arbeide for ham. Om du end var den stærke Sønder i Verden, som er din Synd dog udsluttet ved Jesu Kristi Død og Opstandelse. Fortæder du nu denne høje Naade, da er dig! Du var det høje du ikke var højt, end du vilde opleve den Dag, du ikke har Jesus. Frugt ikke, I som lede efter Jesus af Nazaret. Han er opstanden; han er ikke her. Han er eders Frelser, og var eders Sønder røde som Mod, som Mariagens Jarve, som skulde de blive som den gamle Ud.

Ja, kjære Herre Gud, nu har jeg sagt for denne Forhøring om Langfredags Sorg og Onsdags Glæde. Du har længe Velsøgt dem dertil. Du har lade Hjertene tale Naaden jaledes at de kan glæde sig og tale dig, og tillad blive forliget dermed. Det os, kjære Fader, her os for Jesu Skyld. Amen.

Syv Udtag om Troen og de gode Gjæringer.

1. Vore gode Gjæringer er Kulterne, men Troen er det høje Etal, som først giver Kulterne den rette Værdi.
2. Gjæringerne og Troen forholder sig til hinanden som Vægen til Høvedet. Men kan ikke stille Høvedet fra uden at sætte Vægen.
3. Som Vægen gaar i de Spor, saa gaar ogsaa vor Kristendoms i de Spor. Troen og de gode Gjæringer.
4. Troen er den sikre Grund, som man ikke ser, men Gjæringerne det synlige Hus, som staar paa Troens Grund.
5. Troen giver en til en Kristen, men Gjæringerne beviser ham som saadan for Verden.
6. At ville bli retfærdig uden Troen vilde være det samme som at vilde lide uden Hinger.
7. Skriften siger: „Troen, des som den ikke har Gjæringer, er død i sig selv.“ Efter „Der luth. Herold.“

Den helde Væsen.

Men som mange unge Mand finder det vanskeligt at modstaa Arvelsen til at søge Rigdom ved uretlig Midler, er det en Glæde at høre en Beretning som nedenstående.

En ung Advoalat med liden Profita var blest ved Toland Ebelings, Maine, hvor en rig gammel Mand fra Philadelphia gjorde hans Besjendstid og til Gode for ham. Denne rige Mand vilde have noget, som var hans Verlighed han kunde stole til at gjøre en Vægen i et dygtigt Forretningsaanklagende. Han troede, den unge Advokat var Manden, men vilde dog først prøve ham. Efter at have undersøgt hans Fortælling, fortalte han ham om en Plan, hvorefter han i kort Tid, men ved uretlig Naade, kunde vinde mange Genge. Den unge Mand lattede sig overbevise, men nægtede derpaa bestemt at være med paa et saadant Forretningsaanklagende. Forgiveve sagde den gamle Mand at forstille ham, hvorefter mange ubrige heiliggjorte Mand havde begyndt sin Vægen netop ad denne Vej.

Den unge Mand var utrokelig Befalitet var, at Philadelphiamanden, overbevist om den unge Mandes Verlighed, tog ham i sin Tjeneste og lodte ham til Europa.

Forlig at gjøre det Vlat, og du ved snart, hvad der ber i dig. (Gottfr.)

Dr. C. Quevli
Behandler Sygdomme i Øren, Næse, Hals og Bryst.
Kontorid Kl. 1-5 p. m.
Mandag, Onsdag og Lørdag ogsaa Kl. 7-8 p. m.
Kontor: 1018 Fidelity Building

KACHLEIN
GRADUATE OPTICIAN
305 C Street
Eyes Examined
23 Years in Tacoma

T. K. SKOV
Har overtaget
ST. JOHN'S HOUSE
1425 1/2 So. Tacoma Ave., nær Lite
Hjælpeløse, evige, ENKLE VÆRELSEKILLER sælges per Døgn, Uge eller Maaned. — Anbudet skal kostlig, indbeholdte Familiebrevbrev, billige Priser
Bedste Behandling
TACOMA WASH.

New York.
LUTHERSK PILGRIM-HUS
No. 3 State St., New York.
Nærmest Hus ved det nye Landingssted for Emigranter
Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Højsende.
Pastor E. Petersen, Emigrantassessor, træffes i Pilgrim-Hus og staar Emigranterne til med Haand og Daad

'We sell for less' Ind. 304X
JESDAHL-HOLMEN CO.
The Daylight Store
Complete Line of
Ladies Suits, Cloaks and Dresses
Men's and Boys'
Suits, Hats and Furnishings
2811-13 Colby Ave. Everett

STEVENS
"VISIBLE LOADING"
REPEATING RIFLE
No. 70 — List Price, \$8.00
"Visible Loading" is a big advantage. You see the cartridge go in the chamber. You know when the gun is loaded.
Gets all the game in sight. Practise now and clean out all the farm pests this spring.
Points for the Sharpshooter and Hunter
If you want about fifteen dollars worth of shooting, buy a Stevens No. 70. It is the best rifle you can buy. It is the only one that will shoot straight and true. It is the only one that will shoot true and true. It is the only one that will shoot true and true.
J. STEVENS ARMS & TOOL COMPANY
P. O. Box 2022
Chicago, Ill., U.S.A.

Pacific Herald

Spisesteligt Ugeblad udgivet af Prestekonferensen for Pacific Distrikt af den Norske Synode ved en Komite.

Entered as second-class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879."

Alt vedrørende Redaktionen indsendes til A. O. Vjerke, 1818 Donoban Ave., South Bellingham, Wash.

Alle Nyheder, Beskjendtgjørelser og Notiser indsendes til "Pac. Herald" Room, Puget Sound Posten, Tacoma, Wash.

Forretningssjæver
Mrs. S. S. Peterson,
Portland, Wash.

Bladet koster

For Karet \$.75
For Karet til Canada..... 1.00
For Karet til Norge..... 1.00

Adresse: Portland, Washington.

Bestilling for Bladet bedes sendt til "Pacific Herald," Portland, Wash.

Indtil Iste Mai vil vi sende "Pacific Herald" til alle nye Tegnere for 50 Cents Karet. Bemærk Anledningen nu idag. Dagens gaar fort nu i den traale Baarid. Saaet har vi den Iste Mai.

Da N. Høve Benner, som allerede holder vort Blad — mange af eder siden det første Nummer udkom, vil I ikke ubjøre det Missionsarbejde og gjøre Benner og Mændte den Tjeneste at lase dem til at abonnere paa "Herald" nu, medens dette liberale Tilbud varer.

Smuler.

En levende stod gamle Professor Casien i Decorah var mig i Kunstmalers Bergers Atelier i Portland. Dette Billede kan vist lases for en hundre Daler, da Berger ikke forlanger saa højt Pris som mange andre Malere. Mændte han dog har faaet Tusen Dollars for Billedet. Derjom en Luther College Graduent har Naad til at kasse sig dette Billede, vil han ha megen Glæde deraf.

De fremskudte Forslag til nye Forhandlingskomiteer mellem Synoden og den forenede Kirke tiltales os ikke. Er Beretningskassen saa stor, at Fakturerne ikke kan forløse, saa maatte yngre Arveter kun da kunne naa Enighed, naar de dækket over noget, og det vil da vel ikke ærlige kristne, der skal gjøres. Vi, der længes efter en ret Forening paa Sandheds

Grund, naar simpeltken vente, til Dr. Schmidt er ude af Stand til at opbidde sine Trostrødre mod os, da kan vi paa igjen. Vi maa sies fra lyst Julehelgelse først. Tyskere bragte Spliden ind blandt os og de holder den oppe, ligesom de har forført Norges moderne Prester.

Etter er vi imod de nye Forslag om istedenfor at ha fire Formænd som hidtil, vi nu skal lase en hel Del smaa Visitatorer fra Rabomenighederne rundt os. Kan vi ikke finde Formænd, som vi kan stole paa ei misbruger sin Stilling? Har det da været saa galt? Vil det bli bedre, om en hel Del, som hidtil har søtt sig tilside, faar et Embede og — Gjengjæld? Hvis en Formænd er tilbøjelig til at benytte sin Stilling til at hage sit eget Brød, vil ikke Bevidstheden om ei at kunne bli gjenvalgt inarere øge Dristigheden end minste den? Bistul er det saa, at va Smaafoik kunde ha mer Naad om en Skive, naar Brødet skal deles; men er det nu saa sikkert, at Synoden da vilde kunne beholde det Ord den nu har blandt andre Samfund for at være det bedst organiserede Samfund i Amerika?

Sønner af Norges Stilling til Kirken har nok staaet uskort for mange Kirkefoik hidtil; men det kommer nok til at staa klarere, naar der er Voger, som har Dans paa selve Paaskedagen, den Aften da vor Prester lase i Graven, den sidste Dag i den stille Uge, som til alle Tider har været viet Mindet om Jesuereus Videlser. En Voge af Døtre af Norge havde Vag Sangfredag Aften og Dans i den stille Uge, siges der. Der er da mange andre Raader at vise Forsagt for Kristus paa, om man ikke skal offentlig haane hans Grøvsdag saaledes. Sangfredag førger Kirken over Jesu Død, Paaskefredag jubler Kirken ved Jesu seierriige Opstandelse. Men Vørdagen, mens Jesus lase i Graven er alt stille — ikke en Gudstjeneste engang. Men det er godt for noget. Vi foar klare Vinjer. "Stifter eder ikke lige med Verden." "Angen kan tjene to Herret." Vi har hidtil forvaret Sønner af Norge, men nu blir det ikke let, naar de saaledes offentlig haaner et af vore dyreste Mindet, Mindet om Jesu Død. De kunde spart os den Uhyggelighed. Men naturligvis — kristne gjil ikke.

En Skast for Kirken er den Pastor Zeegar ved den luff-øvangelske Kirke i Seattle, som da Legislaturen skulde forhandle om lidt Begrensning af Drillekonbet, skrev til Legi-

laturmedlemmerne og bad dem ikke stemme for saadan Begrensning. Er hans Stilling, som vi har hørt, den, at Saloonementet raader i hans Menighet, saa er da det Stam nok, uden at han ogsaa offentlig hamper paa den Side. Til Stammen fører Pastoren en Waadbed, ja ta. Han skriver, at han taler paa ti Tusen Trostrødres Vegne; mens der ikke findes trodshjelpen saomange luff-øvangelske i Stoten. Deruast skriver han, at han taler paa sit Samfunds Vegne; mens Sandheden er, at hans Samfund offentlig har tat Afstand fra Presters Opklønden i Sagen. Det var ikke uden en hvis Glæde, vi saa, at denne Raad ikke var Lutheraner Hjøndt Tvister, for man er jo saa vant med at la Skulden for alt slikt blandt tyske Prester og Vagfoik falde paa Lutheranerne. Om "county unit" vilde da vist sig praktisk som en god Reform, fortaar vi os ikke stort paa; men at denne Slags Prester gavner Drilleriet, det fortaar vi godt. Vi har den Tilfredsstillelse, at Synodens "Representant" i Legislaturen, Dr. W. T. Christensen, Medlem af Ballard Menighet, stillet sig paa Antisaloonisiden. Dette er det ogsaa af den Grund godt at offentliggjøre, at der var en anden Christensen i Legislaturen, som stillet sig paa Saloonens Side. Saloonementet hadet de Kirkefoik, der modarbeider dem; men de foragter de Kirkefoik, der stiller sig paa deres Side.

B. C. B.

Vort Arbeidsfelt.

Redmond, Wash.

Mrs. S. Jverson i Coyne Valley har indbudt Union Hill Lutheriske Kvindeforening til at lase og holde Røde Torsdag Eftermiddag den 1de Mai. Vaade Mr. og Mrs. Jverson vil glæde sig ved at se saa mange som muligt. Kom derfor alle, som paa nogen Naade kan. I er hjertelig velkomne.

Tacoma, Wash.

Konfirmationen afholdes, om Gud vil, Søndag den 30te ds. i Kirken paa Sj. af 3 St. og So. 17th Al. 11 Form. Saaledes Gudstjeneste om Aftenen, ved hvilken Altergang for Konfirmanderne og hvem som ellers ønsker at deltagte. Pastor Heimdahl vil forrette.

Kvindeforeningen møder Torsdag Eftm. hos Mrs. Carlson, 2340 So. 3 St.

Kvindeforeningen Torsdag Aften. Pastor Bergesen fra Ballard har lovet at tale.

Jeg vil hermed lase lige hjertelig Tak til alle, som bistod mig med Naad og Daad under min siere Gudstus Sogdom og Død. Mærdelighed vil jeg takke Mr. og Mrs. Lanning og Brødrene Custom og deres Instruer for den Kjærlighed og Deltagelse de har vist mig i disse tunge Dage. Gud lase dem derfor.

Portland, 18. April, 1911.

Hans Louie.

Silverton, Ore.

Det er længe siden Herald's Lase-re hørte noget fra Silverton og Omegn. Enten det nu er at Korrespondenten har været "for bededen eller for døven" ved jeg ikke. Dog, om ikke det har staaet i Herald, saa ma ingen tro at Arbeidet staar stille. Tværtimod. Men vi skal ikke opregne hvad som er gjort, kun bede at Gud vil besigne Arbeidet, thi ellers ved vi meget vel at Arbeidet altsammen er forgyvet. Det har især været glædelig at se, saa mange søge til Herrens Bord i Fastetiden. Vi tør haabe at det er Bidnesbyrd om ret Erkjendelse af den Synodens som ligger os paa Halsen, samt om Guds Naade i Kristus, som tilbydes os gennem Ord og Saframent. Paaskefredag, de kristnes Seierdag, var ogsaa en Festdag i Ordets lase Betydning for os her. Det viser sig at vor Kirke ikke længere vil runne de, som søger den til den, men det bliver det vel en Raad for.

Kvindeforeningen har især følgende Bestyrelse: Mrs. A. G. Anderson, President; Mrs. John Fuhr, Vicepresident; Sekretar, Mrs. S. Hindson; Kassjerer, Mrs. R. O. Solmen.

Kvindeforeningen valgte ved sit Naaromøde følgende Bestyrelse: President, A. O. White; Vice President, Melvin Roe; Kassjerer, Martin Gattberg; Ass. Kassjerer, Thea Jensen; Sekretar, Olga Roe.

En Vagforening blev nylig organiseret med omtrent et Dusin Medlemmer til at begynde med.

Sangfredag bragte Mr. og Mrs. John C. Goplerud sit seierfødte Barn til Daaden. Det fik Navnet Jago Maria Dorothea.

Den 19de April mistede Mr. og Mrs. M. P. Solberg sin yngste Søn, Ernst Alfred, ved Døden. For om-

treent halvandet Kar siden mistede de sin ældste Søn. Familien bar i den senere Tid hørt megen Sogdom, men er nu i god Bedring. Naatte de ret holde sig til Herren og lære at sige af Hjertet: „Ogsaa dette udgaar fra Herren, Dørførelses Gud; han er underfuld i Raad, stor i Visdom.“ At de ogsaa holder sig til Herren og vil efterkomme hans Befalinger viste Faderen det han selv havde den lille, da han saa at Tøden hurtig nærmede sig. Saa har da ogsaa de den Trøst: „Herren gav, Herren tog, Herrens Navn være lovet.“ Saa Grund af smilfom Sogdom var kun saa tilstede ved Begravelsen.

Tirsdag Aften den 25de Apr. optraadte Eleonora Olson Concert Trio i Cauby og Onsdag Aften den 26de var de i Silberton. Paa begge Steder var begejstrede Foramlinger tilstede, og alle var enige om at de havde nydt en sjelden Aftenunderholdning.

Barlow, Ore.

Tirsdag Morgens hensov Mrs. Carrie Gilbertson ganske stille og ubeværet. Hun havde i nogle Dage været utilpas, men ikke mere end hun og andre mente det snart vilde gaa over igjen. Ud paa Natten klagede hun over at hun ikke kunde ligge og hendes Mand hjalp hende op i en Stol. Hun selv satte sig ved Siden af. Lidt senere saa hun at hun var sovnet ind uden at røre sig. Mrs. Peter Gilbertson (f. Jagerbaal) var født i Sigdal, Norge, 10de Juni, 1845. Der blev hun ogsaa døbt og konfirmeret. I en ung Alder udvandrede hun til Amerika. Den 25de Mai 1875 indgik hun i Ektekab med Peter Gilbertson. Deres Ektekab velsignedes med 4 Børn. En Datter, Mrs. Aurora Thoresen bor ved Galatoua, Minn., og to Sønner tilhører Menigheden i Barlow. Familien kom til Barlow Voaren 1902, hvor de siden har boet. Hendes Mand overlever hende foruden de 3 nævnte Børn. Hun har i de senere Kar været syg og det var derfor en Glæde i Sorgen at hun fik slippe saa let. Naatte vi alle være beredt, naar vor Time naar.

For omtrent 3 Kar siden fik vi vor lille Kirke i Barlow valfærd oppudret indvendig og udvendig, saa at alle var enig om at Kirken var smuk i alle Maader. Dog et manglende: et Alterbillede. Smidertid arbejdede Ungdomsforeningen usfortrødent og samlede Penge i Raasen. I Vinter blev vi saa enige om at forskaffe et Alterbillede for Kirken. Og Avinde-

foreningen lovede saa at skode til hvad der manglede. Vi blev saa enige om at saa Billedet „Paaskemorgen“—Jesus og Marie i Urtegarden. Endvidere at saa Kunstneren A. Berger i Portland, Ore., til at male det. Nu er Billedet i Kirken og oplæst Hjerterne til den opstandne Jæffer. Og der er kun en Mening om Arbejdet, nemlig at det er førstklasset. Det kan i Udførelse maale sig med hvilket som helst Alterbillede i vore Kirker. Hr. Berger fortjener Ros for sit Arbejde, men det trænges ikke, da saadant Arbejde anbefaler sig selv.

Oregon Reds møder, om Gud vil, i Silberton, 23—25 Mai. Forhandlingsagenstand 2 Nov. 13, 5. „Maalet er det selv, om I ere i Troen!“ Past. Otteien indleder. Vi venter mange Repræsentanter og Gæster til Mødet. Hjertelig velkommen allevegnehen. Oregon og Columbia River Special-Konferens møder samme Tid og Sted.

B.

Til Seattle's Ungdom.

Nom nu rigtig mange til Everett paa Søndag. Koncert af et stort Kor, sammensat af vore forskellige Kirker, om Eftermiddagen. Musikmøde af Ungdom fra alle vore Menigheder kl. om Aftenen. Sangerne har Generalprøve Torsdag Aften, og de indledes til Sjennene i Everett for Natten. Fra Seattle kan man naa frem til Prøven, selv om man rejser saa sent som kl. 6:30 paa „Niterurban.“ Fra Ballard maa man da ta 6:45 „Dinken.“

Alle andre kan rejse med Voanden Søndag Morgen, eller om de ikke vil miste sin Søndagsstole eller Gudstjeneste hjemme, kan de ta med 1:30 Vognen fra Seattle eller 1:40 Vognen fra Ballard. Glem ikke at fjerne Returbillet, da der spæres ved det. Ballard-billet naar Returbillet paa Apoteket ved Enden af Greenwood Linjen. De, som rejser hjem i Følge Søndag Aften, kan gaa med den ekstra Sporvogn, som Past. Stud har faat løst paa til kl. 11, idet det vil bli vanskeligt at overvære Ungdomsmødet og kunne naa den sidste regelmæssige Sporvogn, som gaar fra Everett kl. 10. Jeg har bedt Past. Stud ogsaa at finde ud, om vi kan faa en ekstra Tur paa „Dinken“ ind til Ballard ved Sjenturen; men det dette skrives, ved vi endnu ikke, om det vil lattes. Hvis det ikke lattes er der dog ikke mere tabt, end at vi for de samme Penge naar Obergangsbillet fra Everettvognen til Ballard og Fremont Vognen i Fremont og fra

denne efter til de østlige Ballard-vogne.

Det blir en morsom Reise—saa mange unge sammen. Det blir en oplysende Stand under Samværet—den vakkre Sang og al anden Underholdning. Men først og fremst—lad os haabe ja bede om det—det blir til aandelig Betsignelse og det unge Troslivs Stærkelse at se alle disse unge kristne samlet, at høre Guds Ord talt af hans Tjenere til hans Ungdom.—saa kom haade unge og gamle, alle, som vil.

B. C. B.

„Jeg har ingen.“

„Det er en sørgelig Stilling.“

„De har altsaa ingen, der bekymrer sig om Dem? Ingen i den hele Kone By? De staar ganske alene?—

„Ja, saa er det.“

„Nu vel, hvis det var saa, vilde det virkelig se sørgeligt ud for Dem, men det er ikke saa.“

„Hvortledes det?“

„Det kan være, De ingen bekendte har i denne By, men jeg kender to, der kender Dem, og som meget ofte har spurgt efter Dem.“

„Det forundrer mig dog høilig. Hvem kan da det være?“

„Den ene er en Ven af Dem, den anden en Fiende.“

„En Fiende? Jeg har dog ingen Fiende, og heller ikke ved jeg, hvilken Ven jeg skulde have her?“

„Men det er dog saa. Jeg kender dem begge. Deres Fiende har ogsaa i lang Tid gjort mig Skade, indtil Deres og min Ven hjalp mig.“

„Kjære sig mig dog, hvem disse er.“

Jeg vil fortælle Dem, hvilken Støde Deres Fiende har gjort mig. Omendkjent han endog var min Svøfælle, var han dog min „Fiende.“ Stødig forsøgte han at forlede mig til det onde; thi han gjorde ikke alene selv allehaande ondt, men han havde tillige Vedag i at andre gjorde det. Naar jeg en Gang imellem gik i Kirke og hørte Guds Ord, plejede han at sætte sig ved Siden af mig og tilhvirvle mig alle slags Toil og det syntes mig, som han vilde ride Ordet ud af mit Hjerter.“

Hvor jeg gik og stod, indskjød han mig onde Tanker, ledede mig i slet Selskab, til Kortspil, Dans og hvad værre var, og jeg spildte Tid og Venge og ødelagde min Sundhed. Jeg prøved vel en Tid at staa imod hans List og Kløbs, men han fik Ragten.

Da mødte jeg en Dag min Ven, som jeg vel kendte fra Ungdommen, men som jeg i lang Tid ikke havde betænnet mig om. Da jeg saa ham,

vilde jeg vige af Veien, men han kom lige hen til mig, rakte Haanden imod mig og spurgte, hvorfor jeg saa saa bedrøvet ud. Da fortalte jeg ham, hvor ilde det var gaaet mig, og hvor nær jeg var Fortvivlelsen. Han sagde: „Gjør dig selv intet ondt. Hvorfor er du ikke forlange siden kommen til mig? Jeg har alt længe ventet paa dig. Jeg har villet betale al din Gjæld og give din Sjæl Fred.“ Jeg blev ganske beffjernet over denne hans hjærlige Tale, noget jeg havde ringagtet og fornegtet ham saa mangen Gang. Jeg spurgte ham, hvor han boede? Han svarede: „Kom og se!“ Og den selvsamme Dag kom jeg og blev hos ham. Jeg talte med ham om min Fiende, og han fortalte mig, at han ogsaa var hans Fiende, men at han intet vilde formaa med mig, naar jeg blev hos ham. „Hi.“ sagde han, „jeg er stærkere end ham, og den som er født af Gud, kan den Onde ikke skade.“

Fra den Dag af begyndt jeg at blive glad, thi min Sjæl fandt Røgedom hos min Ven, da jeg havde læstrevet mig fra min Fiende.

Og De ved vist, hvem min Ven er. Naatete De ogsaa saa Jesus til Ven, han har ogsaa længe ventet paa Dem.

„Jeg tror ikke, han vil vride noget af mig.“

„Deri tager De fejl. Naar De kommer til ham, vil han ikke skade Dem hørt. Kom med mig til Jesus og sig Verdens sorgsømlige Lykt. Jeg vil gaa med Dem og jeg berger for, at han vil antage Dem. Stånd Dem og frels Deres Sjæl og sig den kommende Erede!“

„Naft din Sorg paa Herren, han skal sørge for dig“ (Salme 55). „Løst af eders Sorg paa ham, thi han har Omfarg for eder“ (1 Pet. 5.) Svo der dog kunde lære for Alvor at gjøre dette Naft; han skulde nok erfare, at det vilstelig forholdt sig saaledes. Men hvo der ikke lærer dette Naft, han bliver et forkastet, inkastet, nedkastet, onkastet, udkastet, dorkastet Renesse.“—Luther.

En Gang beslagode en Aone sig for Luther over, at hun slet ikke kunde tro. „Kan I endnu eders Trobbesjendelse?“ „Ja.“ Da hun andertlig fremlagde denne, sagde han: „Holder I og dette for sandt?“ Da Aonen svarede ja, sagde han: „I Snabhed, kjære Aone, holder og tror I disse Ord, saadanne som de intet andet er end Sandhed, da tror I stærkere end jeg, der hver Dag maa bede om Fornærelse af min Tro.“ Da tattede Aonen Gud og gif derfra med Fred og Glæde.

Amen.

Efter Gudstjenesten laar lad en liden flok sammen og talte om Prædiken, so inde netop havde hørt, og udtalte de forskellige Meninger om den.

„Jeg ved godt, hvilket Ord i Prædikenen, jeg er mest glad i.“ roalte den unge Hansou, som plejede at gære Gud sin Dyrkning to Gange om Aaret, paa Søndag og ved Luftefesten. „mit kjæreste Ord er Amen, for da er den kjæreste Prædiken færdig.“ Røgte lo af denne dumme Tale, andre udtalte høiløst sin Misbilliarlse.

„Jeg synes ogsaa, at Amen er det kjæreste Ord i Prædikenen.“ sagde gamle Kristian — „men ikke, fordi Prædikenen slutter dermed; men fordi den da først skal rigtig begynde.“

„Nei, det er bare?“ spottede Hansou. „Kristian har betittet sig en ekstra Præst. Kan ikke vi saa høre den Prædiken, han holder for dig? Den maa vel være god den!“

„Nagen lo nogle; men de andre troede paa den og bad den gamle forsikre, hvad han mente med sine Ord.“

„Nu ja.“ sagde Kristian. „J har vel alle engang laaet en Postanvisning og ved, at eders Underskrift trænges, hvis I vil have Pengene udbetalt. Den store Skatfører deroppe giver mig en sliq Anvisning paa sine himmelske Stætte i Prædikenen, og under den maa jeg lætte mit Amen som Underskrift for at kunne modtage, hvad Gud i den lader mig. Troens Amen bekræfter sig til Prædikensens Indhold og er et Udtryk for alt det, som bevirker vort eget Hjerte; det udtaler vor taknemmelige Glæde over den Gudsdom af guddommelig Raade, som har givet os arme Søndere det allerbedste og stædig paa nyt vil give os af sin Overflod; det er den udstrakte Haand, som raaber sig for at gribe og fastholde de Himmeffatte, som lodes os. Men har Troen kaldet sig til Amen under Prædikenen, saa træffer den Herre Gud selv sit hellige Navn som Segl paa den: Dig se, som du har troet? Se, derfor er Amen for mig det kjæreste Ord i Prædikenen.“

Men naar du, Ven Hansou, begjærer at høre den Prædiken, som da først rigtig begynder for mig, saa maa eg desværre lige dig, at dine Ord selv ikke vil kunne opfatte den; thi den holdes ikke af Kjennefæleber, men af den Helligaand, og det staar skrevet: „Det naturlige Menneske forstaar ikke de Ting, som hører Guds Raad til.“ Men den, som oprigtig ønsker at opfatte denne herlige Raadens Prædiken, kan jeg saa give det Raad: hør blot engang Præ-

dikenen, som den skal høres, ikke med Ørene, men med Hjertet, og læt saa til Troens Amen, saa skal I saa erfare, at den Helligaand strøfs udsletter sin Stemme, og hvis I ikke vil lætte til den, skal I saa høre en Prædiken, som ikke vil blive edet for lang!“

Med disse Ord tog den gamle sin Hat og forlod Selskabet.

For sent! For sent!

For nogen Tid siden besøgte jeg mig paa en Jernbanestation, hvor idet samme Toget skulle gaa, en Mand kom springende og maatte af Skandufføren høre Udraabet „for sent!“ Min Ven førte mig videre forbi Posthuset, hvor folk trængte sig frem for i sidste Minut at saa sine Breve afleverede; men flere kom for sent. Udover Dagen besøgte jeg en Ven, hvis lille Barn var meget syg og Doktern var budsendt. Jeg hørte Moderens sorgfulde Stemme sige: „Jeg er bange det er for sent.“ og saa var det ogsaa. Doktern kunde intet udrette.

Kan man undres over at de „for sent“ den Dag herlig lagde sig ind min Sjæl med Vant? Svaret er det med din Sjæl, min Væser? Det er slemt at være for ku i forskjellige Kuliggender, men allerværst med Næsten til din Sjæl. Den 25. Nov., hos Matthæus: „Og de som var beredt gik ind med ham til Brudkammeret og Døren blev lukket. Men til sidst kom ogsaa de andre og sagde: „Herre, Herre, luf op for os!“ Det var for sent! Men han svarede dem og sagde: „Sandelig, jeg siger eder, jeg kender eder ikke.“

Endnu er det ikke for sent for dig Herre Ven. Endnu leder Raadens Hæst for dit Yre, endnu blir Kristus, Sønderses Frelser prædiker, endnu raaber der til dig: „O Herred og tro Evangeliet.“ Endnu gælder Guds Ords herlige Forsættelser dig, endnu dier Herren paa at kunne benytte dig, men hvorteds vilde det være, om Tøden pludselig overraskede dig midt i din Ligegyldighed? Bekend det vel! I Fortællelsen, hvordan du vilde fare, gjælder hverken Gjæring, Kunst, Forsikring eller Blodent.

Red dig for at du ikke skal onskemme! Red dig og se dig ikke tilbage, at du ikke skal onskemme. (1. Kor. 10, 11).

Til de alvorlige Ord rettede Herrens Evangel til Lot paa sin Hustru. Lige Edelmandens Hustru for Sodoma og Gomorra. Hustruens Udskab og Ugudelighed havde naaet Raaket, og Guds Brede maatte udsles over dem. Men den træde Lot sandt Frelse. Guds Engle førte ham

ud af Staden med de Ord: „Red dig for at du ikke skal onskemme!“

Det samme Ord gjælder ogsaa dig, min Væser. Lot var i Sodoma, du er i Verden. Og ligesaa vist som Gud adtogde Sodoma og Gomorra, vil han ogsaa dømmes Verden. Derfor „beder han nu alle Kjennefæller allevegne at omvende sig, ellers kan han ikke se dem.“ (1. Pet. 3, 9).

Lever du med Verden og ikke antager Guds Vidnesbyrd, vil du ogsaa blive dem tved Verden. Endnu sender Herren dig sit Raadesbudskab og advarer dig for den kommende Præd. Vols Svigerfæmmer foragtede Raadetsbrevet og blev i Sodoma; men hvor tungt maatte de ikke bøde for sin Vantro! Røgte Limer senere omkom de i Kammerne, og en endnu straffeligere Dø udforsloot dem. O, maatte du ikke komme til at dele deres Dø! Du Sjæl er i Fare, hvarlange du ikke belidder Kristus som din Frelser, ja, i stor Fare. Idag kan din Jordvandring blive tilendebragt, og en straffeligere Ald venter paa dig end den der kaldt over Sodoma, din enige Dom, om hvilken Skriften læser, at deres Ord ikke var, og deres Ald ikke udluffes, den Ald der er beredt Djævelen og hans Engle.“ Mange drøyer Guds hermed, men trogløst Samvittighedsang vil blive Følgen. Hvad vil det ikke blive, naar Spøtternes Pine engang aabnes i den enige Fortællelse!

C. Læg den Frelse, som Gud i Kristus Jesus har oprettet! Han er den eneste virkelige Frelser for foraltale Søndere, og den som kommer til ham, skal han ikke støde bort.

Phone Main 2233
PETERSON
PHOTOGRAPHER
Sunday: 11 a. m. to 3 p. m.
903 Tacoma Avenue

J. B. Ternes, Pres. and Mgr.
Telephones: Main 43 Home 4343
TACOMA CARRIAGE AND BAGGAGE TRANSFER CO.
Office 904 A Street
Hacks, Carriages, Baggage Wagons, Tally-Ho at All Hours
Private Ambulance Perfect in Every Detail
Hand Your Checks for Baggage to Our Messengers who will Meet You on All incoming Trains
Tacoma, Wash.

OUR'S IS BETTER DENTISTRY
ELECTRO DENTAL PARLORS
THEATRE BUILDING 9th & C Sts

N. W. Gro. Co.

“MAIL ORDER” HUS
Aarlig Omsætning \$400,000
Vi har over fire tusind Kunder, som finder, at det betaler sig at bestille Varer hos os. Det koster bare et Brevkort til at give os Deres Navn og Adresse, og vi skal sende Dem en fuldstændig Prislister.
Det mindste og største “mail order” Hus i Staten.

Northwest Grocery Co.,

1302-4 Commerce Street,
Tacoma, Wash.

W. P. Fuller & Co

1117-19 A Street
Vi anbefaler vort store Oplag af
Maling, Olje, Glass, Døre og Vinduer
Vi har det største assortment og er det betydeligste Handels-Hus i denne Branche i Nordvesten. Phones:
Main 1667—Home A-5615
Tacoma, Wash.

When in need of fine
PRINTING
Wedding or business announcements, office stationery or general job work, you cannot do better in price or work than at
D. W. COOPER'S OFFICE
Tacoma Theater Bldg. Tacoma

Enten — eller.

Verden omkring os er fuld af velsomme Skæfter, som virker enten Liv eller Død. En Plante er Mad, en anden er Gift. I en Dør henter vi en Bædse, som er den kraftigste Røring, fra et andet en Bædse, der stieblikkelig slanger Hjertet og dræber.

Men er det ikke saa med Kænnelset ogsaa? Ethvert Kænnelse er i Virksomhed enten for ondt eller for godt, enten for Død eller for Liv, enten i Sjæls Rige eller i Mærkets Rige. Et Kænnelses Tro, Haad og Hærlighed spredter Liv og Død; et andet Kænnelses Vantra, Tvil, Spot og Udfibad bringer Mærke og Død in di Redmænklers Sæde.

Den Sei gaar med Vælets Rige eller med Mærkets. Enten til Himlen eller til Helvede. Ikke haade—og, men enten—eller.

Den hedenske Konge Diers jagde til den berømte hedenske Bismund Simonides: „Sig mig, hvad Gud er?“ „Giv mig en Dags Betænkningstid,“ svarede den Vise, „da vil jeg sige dig det.“ Da Dagen var omme, og Kongen begjærede Svaret, sagde han: „Giv mig to Dages Betænkningstid, saa vil jeg sige dig det.“ og jaaledes blev han ved og gav intet Svart, men forlangte derimod stadig dobbelt saa lang Betænkningstid, som han sidste Gang havde uddelt sig. Da kongen endelig blev utaalmodig og spurgte ham, hvad denne stadige Udskyden skulde betyde, sagde Simonides: „No mere jeg tænker derpaa, desto mindre forhaar jeg deraf.“

Lavinen.

Vidt Sne, tænker Vandrerer, der lige ved sine Fødder ser Lavinens løbne. Men dens Stykke gæses fra Skippespiden til Skippespiden, og efterhvert som den ruller, føres nye Jomastier med, og jaaledes ruller den ned i Tølen og knuser de fredelige Landmænds Gutter.

Vigedan med den ubetræffomme Tale i Selskabsfredene!

Det var jo bare en Spøg, tænker det lette Sind, der har uddrebt det fabelige Røgte.

Men det skæbnevangre Ord er allerede gaaet fra Mund til Mund.

Man lægger til, man gæst Sagen værre, uopholdelig iler den til Maal imøde, og Ræstens gode Ravn og Røgte er for stedse ødelagt.

Man skal have en ren Tro, som intet andet tror, end hvad der har Grund i Skriften. Og i Skriften er alt sammen og rigelig nok, hvad man skal tro.—Luther.

“DEPENDABLE BRAND”
 God Kaffe — Rig Kaffe
 Velsmagende Kaffe
 Smager bedre, Varer længre
 Tre Pund for \$1.
Dwight Edwards Co.
 Portland, Ore.

MT. VERNON STATE BANK
 Mt. Vernon, Wash.
 Directors:
 E. Peiman, Pres.
 O. Gunderson, Vice-Pres.
 H. L. Davis, Cashier
 J. E. Stranger
 A. Chilberg
 Pres. Scand.-Am. Bank, Seattle
 Swedish Consul

Five different languages spoken
GERBERG & LOUGH
 General Insurance
 Real Estate, Rentals, Collections
 All Kinds of Property
 Bought and Sold
 328 California Bldg.
 Main 7705 Tacoma

PACIFIC DISTRIKTS PÆSTER OG MENIGHEDER.
Tacoma.
 Vor Frelsers Ev. Luth. Kirke, Hj. af 17de og So. J Sts., Cable og So. K St. Cars. Gudstjeneste hver Søndags Formiddag Kl. 11, Aften Kl. 8. Søndagskole Kl. 9:30.

Portland, Ore.
 Gudstj. hver Søndag Formiddag Kl. 11 i Vor Frelsers Kirke, Hjørnet af E. 10th og Grant Sts. Tag Hillwood eller W. R. eller W. W. Sporvogn til Grant St. Past. O. M. Holden, Past. H. O. Thorpe. 425 E. 10th St. Telephone: East 621, B1729.

Gudstjeneste hver Søndag Aften Kl. 8 paa Voelker's Hall, 796 Mississippi Ave. Tag Mississippi eller Russell Buss Sporvogn.
 Gudstj. hver tre Uger Mandags Kveld.

Kelso.
 Gudstjeneste sidste Lørdag i hver Maaned Kl. 11 Form.

Oakland, Cal.
 Trefoldigheds lutherske Kirke, 323 Athens Ave., nær San Pablo og 25th St. Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagskole Kl. 10.
 E. B. BELGUM, Prost.
 2902 Filbert St., Tel. Piedmont 1234.

Santa Barbara, Cal.
 Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11 undtagen Døen og sidste Søndag i Maanedon, da Gudstj. holdes Kl. 7:45 Aften. Kirken ligger paa Hjør. af Bath og First St. Tag Oak Park Car. Tel Home 1218.
 N. PEDERSEN, Pastor.

Ballard (Seattle).
 Zionskirken, 64de Gade nær 29de Av. Hølmesse 11. Aftensang 8. Søndagskole 9:45. Ungdomsmøder onsdag 9:15 H. K. BERGEN, prest. Træffes skrevet 9 morgen og 7 aften. 5613 30te Av., Telefon: Ballard 1309.

Seattle.
 Immanuel lutherske Kirke af den norske Synode, Hjørnet af Pontius Ave. og Thomas St.—Lake Union eller University Sporvogn til Thomas St. saa to "Blocks" vest (ned Bakken). Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagskole Kl. 9:45. H. A. STUB, Pastor.
 1215 Thomas St. Tel: Main 4433.

Den første evang. luth. Kirke, 2330 Lombard Ave. Hølmesse 10:45. Aftensang 8:00, Søndagskole 9:30. Engelsk Gudstjeneste for Søndagskolen 10:15 til 10:45. Opbyggelse hver anden Thorstag Kl. 8:00. Ungdomsmøder Fredag Kl. 8. Telefon Sunset 837.
 I Oslo Menighed Gudstjeneste hver anden Søndag 2:30 Eftm.
 I Roosevelt, Gudstjeneste hver fjerde Søndag Kl. 2 Eftm.
 I Sunnyside, Gudstjeneste hver fjerde Søndag Kl. 3 Eftm.
 L. C. POSE, Pastor.

Genesee, Idaho.
 Vor Frelsers—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 11 Form. The Eng. Lutheran—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 3 Eftm.

Potlatch, Idaho.
 Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 2:30 Eftm. og 7:30 Aft.

Clarkston, Lewiston, Kamiah, Palouse
 Gudstjeneste efter Tillysning.
 O. C. HELLEKSON, Pastor.

Vashon—Gudstjeneste 1ste og 3die Søndag i Maanedon. Kvindeforening hver 3de Onsdag og Ungdomsforening 2den Lørdag.

Orcutt—Gudstjeneste hver 2den og 4de Søndag. Kvindeforening hver 2den Onsdag i Maanedon.

Ocala—Gudstjeneste 1ste Tirsdag Aften, ellers ved Tillysning. Kvindeforening 1ste Onsdag i Maanedon.

Wilson Creek & Harper—Gudstjeneste efter Tillysning. Kvindeforening møder sidste Onsdag i Maanedon.

Midtøstlig betjent—Port Madison, Milber's Bay og Tracyton. Gudstjeneste efter Tillysning.

OLOF EGER, Prost.
 Box 793, Vashon, Wash.

Silverton, Oregon.
 Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11, undtagen den sidste Søndag i Maanedon. Engelsk Gudstj. om Aftenen Kl. 8 1ste og 3die Søndag i Maanedon.

Barlow.
 Gudstj. sidste Søndag i Maanedon. Form. Kl. 10:30 paa norsk og Aften Kl. 7:30 paa engelsk. 2den Onsdag i Maanedon, Kl. 7:30 Aften paa norsk.

Sodaville.
 Gudstj. efter Tillysning.

McKen.
 Bethel Menighed. Gudstjeneste 1ste og 3die Søndag i Maanedon Kl. 3 Efttermiddag, velkomne norsk og engelsk.
 A. O. WHITE, Pastor.

Oakland, Cal.
 St. Paul's English Ev. Luth. Church, 22nd & Linden Sts. Services Sundays at 11 a. m. and 3 p. m. Sunday school 10 a. m.

Fruitvale.
 Masonic Hall. Sunday School every Sunday 2:30 p. m.

Russell.
 Services, 4th Sunday, 7:30 p. m.; Sunday School, 6:30 p. m.
 S. B. HUSTVEDT, Pastor.

Astoria, Oregon.
 Astoria første norske ev. luth. Kirke af Den norske Synode, Hjørnet af 29de og Grand Ave. Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den første i Maanedon; Formiddag Kl. 10:45 og Aften Kl. 8.

Quincy.
 Gudstjeneste den første Søndag i Maanedon Kl. 11 Formiddag.

Oak Point og Alpha, Wash.
 Gudstjeneste efter Tillysning.
 THEO. P. NESTER, Pastor.
 417—25th Street, Astoria, Ore.

11 Form. norsk Gudstjeneste. Frelsern.
 Gudstjeneste 1ste Søndag Kl. 11

Camano.
 Gudstj. 2den og 4de Søndag Kl. 3 Eftm.

Florence.
 Gudstj. 3de Søndag Kl. 3 Eftm.
 M. A. CHRISTENSEN, Pastor.
 San Francisco.

The Trinity English Evangelical Lutheran Church, 2222 Howard St., near 18th St., San Francisco; residence, 2222 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Sunday School in San Bruno Chapel every Sunday at 3 p. m.
 E. M. STENSRUD.

Stanwood, Wash.
 Trefoldighed—1ste Søndag i hver Maaned Gudstjeneste paa engelsk Kl. 7:30. 2den, 3die og 4de Søndag Kl. 3:15—19 St. Phone: Market 3148.

PACIFIC DISTRIKTS PÆSTER.
 Aaberg, O. H., Parkland, Wash.
 Baalson, H. E., Silvana, Wash.
 Borup, P., Cor. A & Pratt St., Eureka, Blakhan, I., Box 175, Rockford, Wash.
 Breivik, O. I., Parkland, Wash.
 Bergesen, B. E., 1727 W. 56th St., Seattle, Wash.
 Bjerke, A. O., 1818 Donovan Ave., So. Bellingham, Wash.
 Belgum, E. B., 2902 Filbert St., Oakland, Cal.
 Borge, Olaf, Box 14, Lawrence, Wash.
 Brevig, T. L., Stanwood, Wash.
 Carlson, L., 564 Harrison St., San Francisco, Cal.
 Christensen, M. A., Stanwood, Wash.
 Dale, J. O., Bothell, Wash.
 Eger, Olaf, Vashon, Wash.
 Fosmark, C. M., Coeur d'Alene, Idaho.
 Foss, L. C., 2920 Lombard Ave., Everett, Wash.
 Grønsberg, O., 1694 Howard St., San Francisco, Cal.

Hanson, G. A., Almira, Wash.
 Harstad, B., Parkland, Wash.
 Heimdahl, O. E., 6944 So. Warner St., Tacoma, Wash.
 Helleksen, O. C., Route 1, Genesee, Idaho.
 Holden, O. M., 425 E. 10th St., Portland, Ore.
 Hong, N. J., Prof., Parkland, Wash.
 Hustvedt, S. B., 2902 Filbert St., Oakland, Cal.

Johansen, J., 294 J St., Fresno, Cal.
 Lane, Geo. O., 1444 Iron St., Bellingham, Wash.
 Mikkelsen, A., Prof., 706 N. Anderson St., Ellensburg, Wash.

Neste, Th. P., 417—29th St., Astoria, Oregon.
 Norgaard, C. H., E. 356 Third Ave., Spokane, Wash.
 Ottosen, O. C., Chinook, Wash.
 Rasmussen, L., North Bend, Coos Co., Oregon.
 Stensrud, E. M., 2216 15th St., San Francisco, Cal.

Pedersen, N., 1516 De La Vina St., Santa Barbara, Cal.
 Peterson, H. S., Prof., Parkland, Wash.
 Preus, O. J. H., 2615 Paloma Ave., Los Angeles, Cal.
 Stub, H. A., 1215 Thomas St., Seattle, Wash.

Tjernagel, H. M., Teller, Alaska.
 Thorpe, R. O., 425 E. 19 St., Portland, Oregon.
 Tornøe, D. W., Tacoma, Wash.
 White, A. O., Silverton, Oregon.
 Xavier, J. U., Prof., Parkland, Wash.
 Xavier, N. P., Parkland, Wash.

Anderson, Andrew L., Kasserer for Indremissionen i Pacific Distrikt, Stanwood, Wash.
 Aaberg, O. H., Kasserer for Parkland Barnehem, Parkland, Wash.
 Holland, J. M., Bestyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood

SCANDINAVIAN AMERICAN BANK

of Tacoma
 ASSETS OVER
 TO MILLIONER DOLLARS
 555 Commerce St.
 Aaben Lørdags Aftener
 4 Procents aarlig Rente
 Lægges vi til Spareindskud to Gangs
 om Aaret
 Begynd nu med \$1.00 eller mere.
 J. E. Chubb, Pres.; W. H. Pringle,
 V. Pres.; O. Granrud, V. Pres.; Er-
 nest C. Johnson, Cashier; J. F. Vi-
 sell, Gust Lindberg, Ernest Lieber,
 Directors.

DR. J. L. RYNNING

Norsk Læge
 French Block, 13th and Pacific Av.
 Kontor Timer—2 til 4 Eftm. Om
 Søndagene ifølge Aftale
 Kontor Tel. Main 7471; Res. 7864
 Tacoma, Wash.

DRS. RAWLINGS BROS. AND BROWN

Tandlæger
 317-318 Warburton Bldg.
 Telephone Main 5195
 Cor. C & 11 Sts., Tacoma, Wash.

Olympia Boats "GREYHOUND"

(Lands Municipal Dock)
 Leaves every day 10:45 a. m. and
 4:45 p. m. — Returning leaves
 Olympia 7:30 a. m., 2 and 4 p. m.
 Fare 75c.; Round trip \$1.25
 Meals 50c.

OLYMPIA & TACOMA NAV. CO.

Main 5308 *4305

STUDENT SUPPLIES

of all kinds.

VAUGHAN & MORRILL CO.

326 Pacific Ave. Tacoma, Wn.

ANTHONY M. ARNTSON

Norsk Advokat
 606-7 Fidelity Bldg.
 Phones Main 204; A-1204
 Tacoma Wash.

EVANS SCOW CLOTHING CO

1212 Pacific Avenue
 Tacoma
 Ny norsk Herreklæde-Forretning.
 Alt nyt og moderste Priser
 Kom og besøg os!

BANK OF STANWOOD

Assets over 1/4 Million Dollars
 4 pCt. lægges halvaarlig til Spare-
 banksindskud samt til almindeli-
 ge Indskud paa længere Tid.
 H. C. ANDERSON, Pres.
 S. A. THOMPSON, Vice-Pres.
 W. C. BROKAW, Kass.
 Direktører:
 H. C. Anderson, S. A. Thompson,
 G. Nicklason, F. H. Giard
 W. C. Brokaw.

Lien's Pharmacy

Skandinavisk Apothek
 Ole B. Lien. Harry B. Selvig
 DRUGS, CHEMICALS,
 TOILET ARTICLES,
 Recepter udfyldes nøjagtig
 M. 7314 1101 Tacoma Ave

G. O. LYNN CO.

Skandinavisk Begravelsesbureau
 910-912 Syd Tacoma Ave.
 Tacoma, Wash.
 Main 7745 A-4745

C. C. Mellinger & Co.

Begravelses-Direktør
 Kapel udstyret
 som Hjem
 Støff og Luff tages.
 510 Syd Tacoma Avenue
 Tel. A1251-251 Tacoma, Wash.

J. P. AABERG

Photographer
 1217 1/2 Pacific Ave. Tacoma

Yours lunch is always ready at
THADEN'S BAKERY
 And
COFFEE HOUSE
 918 Commerce St.
 "The Millionaire's Club"
 We make all kinds of cake and
 bread for banquets and parties
 at wholesale prices

OLYMPIC STEAM LAUNDRY

1301 D St. and 314 13 St.
 Tacoma, Wash.
 Main 182 A-1270

The Pacific Lutheran Academy AND Business College

Skolen har dette Aar de følgende Lærere : N. J. Hong, A. B.,
 Bestyrer; J. U. Xavier, A. B.; Miss Anna Tenwick; W. J. Sherman,
 M. A.; H. E. Peterson, A. B. S.; Mrs. Guri Fjelds, Proceptrass;
 Inga D. Hong; Alma Hansen, H. Mus.; G. H. Nerison, Olive Christensen

Skolen tilbyder grundig Undervisning i de følgende Afdelinger:

I den forberedende Afdeling optages Elever, der ikke er bievne
 færdige med "Common" Skolen, samt Nykommere og andre Nybegyn-
 dere, der særlig vil lære Engelsk.

I Forretningsafdelingen undervises i Bogholderi, Skrivning, Reg-
 ning, Handelslov og andet, der hører med til en fuldstændig Uddan-
 nelse for Forretningslivet.

I den stenografiske Afdeling undervises i Hurtigskrift, Maskin-
 skrift, Korrespondance, med mere. Skolen har gjort det til en Spe-
 cialitet at uddanne Stenografer, der kan skrive Ord for andet af lange
 Taber eller Forhandlinger

I Normalafdelingen undervises i alle Fag, der kræves til en "First
 Grade Teacher's Certificate." De, som ønsker at forberede sig til Læ-
 rere i vore Menighedsskoler, vil blive givet al mulig Anledning til at
 dygtiggjøre sig i de Fag, som særlig kræves for dette Arbejde, saasom
 Norsk, Religion, Sjaleskole, Kateketik m. m.

I den klassiske Afdeling eller College Afdelingen, optages Elever,
 der har gennemgaaet Common Skolen, vort forberedende Kursus eller
 en af vore Menighedsskoler. Der undervises i Engelsk fem Aar, i
 Latin fire Aar, i Norsk fire Aar, i Tyak tre Aar, i Græsk to Aar, i
 Matematik to Aar, i Naturvidenskaber tre Aar, i Historie to Aar.

Graduenter fr adenne Afdeling vil uden Vanskelighed kunne ind-
 træde i "Junior"-Klassen ved Luther College eller et andet College af
 første Rang.

Mere og mere modne mandlige Elever, der ønsker at optage det
 theologiske Studium i den praktiske Afdeling ved vort Seminar i St.
 Paul kan ved Pacific Lutheran Academy faa den nødvendige forbered-
 ende Undervisning.

I Musikafdelingen undervises i Piano og Orgelmusik, Harmoni-
 lære samt Sang.

Undervisning, Kost, Logis og Vask koster \$180 for det hele Skole-
 aar, \$127 for seks Måneder, \$67 for tre. Det hele koster altsaa ikke
 mere, end hvad man maa betale for bare Kost og Logis i Byerne paa
 Vestkysten.

Nærmere Oplysninger kan faaes ved at tilskrive Skolens Bestyrer
 N. J. Hong, President, Parkland, Wash.

F. J. LEE

1ste Klasse norsk
 Fotografist
 Studio, Main 3389
 Res., Main 3650
 1535 Commerce St
 Tacoma



FISHING TACKLE

Base Ball and Tennis Goods
THE KIMBALL GUN STORE, Inc.
 1303 Pacific Avenue
 Tacoma

Oplag fra Luther Publ. House.

Steamship Agency

Billetter paa alle første Klases
 Linier
VISELL & EKBERG
 1321 Pacific Ave.

FERN HILL MEAT MARKET

H. Berger, Proprietor
 Dealer in
 Fresh, Salt and Smoked Meats
 Live Stock of All Kinds
 Bought and Sold
 Telephone Main 7839
 Fern Hill and Spanaway

BEN OLSON CO.

Plumbing
 and Heating
 Main 392-A 2392
 1130 Commerce Street
 Tacoma Wash.

BEEGLUND BROS.

Kaffe-Hus
 Bedste Sort Kaffe i Byen med Fie-
 de, Sukker og Kager for bare 5c.
 Hurtig Bevertning
 1205 Commerce St. Tacoma